123 — ~~85~~ 84.

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM… DU CA…

Province Ontario — District No. 123 Rainy River — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 118 {In / dans} — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 15 — 5701

Notional return of living persons by / Dénombrement des vivants par John P. Wright — Indian Agent. — {Enumerator. / Recenseur.}

Line. Ligne.	Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling-House. Maison habitée.	Family, lodging or institution. Famille, logement ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ranga or concession and lot or cadastral division if in a township or parish. Street and house number if in a city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. cadastraire pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. (Celibataire, marié, veuf ou célibataire.)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, dire quelle province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. Pour l'immigrant, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour l'immigrant devenu sujet britannique, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine raciale ou tribale.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. Emploi supplémentaire à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Travailleur à son compte. (Voir instructions.)	Wage-earners. Employés. Whether employed on (blank) day, etc. Mentionner ce la personne est employée le (blank) jour, etc.	Whether employed on (blank) trade. Nombre de semaines durant lesquelles on fut employé à un métier.	Weeks employed in 1910 at (blank) occupation or trade. Nombre de semaines durant lesquelles on fut employé à un métier.	Hours of work per week at this occupation. Heures de travail par semaine à cet emploi.	Hours of working time per week at (blank) occupation. Heures de travail par semaine à un métier.	Total earnings in 1910 from (blank) occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de cet emploi principal ou de ce métier.	Total earnings in 1910 from other (blank) occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de tout emploi supplémentaire ou métier secondaire.	Date of number per week. Taux par heure ou par semaine.	Insurance. Assurance en vigueur à date. Upon life. Sur la vie.	Against accident etc. Contre les accidents, etc.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance en cents par année.	Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can the person converse in the English language without an interpreter? Cette personne peut-elle converser en langue anglaise sans interprète?	Infirmities. Infirmités. Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.	Insane. Aliéné.	Idiotic. Idiot.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	14		Mawenenquabenaise	North West Bay	M	Head	M			32	O			Ojibbeua	Canadian	Pagan				4-0-21			Yes																
2			Kapalagachabwayhek	Powers	F	Daughter	S			8	O			"	"	"				N.S.																			
3	15	15	Kaiwaskinoo Powtawa	"	M	Head	M			35	O			"	"	"				4-0-21			Yes															
4			Mukoonaquanaqueshekoo	"	F	Wife	M			21	O			"	"	"				N.S.																			
5			Mukatabwaycounse	"	M	Son	S			4	O			"	"	"																							
6		16	Meashewaycheekook	"	M	Head	M			40	O			"	"	"				4-0-21			Yes															
7			Kewaishcashemoke	"	F	Daughter	S			27	O			"	"	"				N.S.																			
8																																						
9																																						
10																																						
11																																						
12																																						
13																																						
14																																						
15																																						
16																																						
17																																						
18																																						
19																																						
20																																						
21																																						
22																																						
23																																						
24																																						
25																																						
26																																						
27																																						
28																																						
29																																						
30																																						
31																																						
32																																						
33																																						
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						
41																																						
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						